

Curriculum Vitae

Personal information

Full name **MARCHESELLO, Alessandro**

VAT No. IT09269610011

Website www.TheItalianTranslationStudio.com/

E-mail alexander.marchese@gmail.com or info@theitaliantranslationstudio.com

Nationality **Italian**

Work experience

From 2005 Freelance English into Italian translator, proofreader, editor and copywriter

Client Companies

Ford	HP
GM	Sony
Cadillac	Nokia
Corvette	Codemasters
Chevrolet	Ubisoft
Porsche	Upper Deck
Nissan	DHL
Mazda	ADC KRONE
Opel	JSI Telecom
Yamaha	RS Components
Kawasaki	Maguire
BRP	Dow Chemical Company
Monroe	Cincinnati Children's Hospital Medical Center
Autodesk	Coca Cola
Microsoft	McDonald's
Nintendo	

and many others

2002 Training period in IVECO S.p.A.

Occupation or position held Logistics manager

Type of business or sector Logistics and production management
(final drives and gearboxes for commercial vehicles and trucks)

Education and training

2006	
Title of qualification awarded	Final year student (Politecnico of Torino University – Automotive Engineering)
Main subjects (51 examinations successfully passed)	Assembly technologies Automatic controls Automotive engineering CAD Chemistry Electronics Geometry Logistics Management Manufacturing Marketing Materials technology Mathematical analysis Mechanical drawing Mechanics Physics Production technologies Signal processing Statistics Vehicle design
From 2001 to 2004	
Title of qualification awarded	Trainee (FIAT, Magneti Marelli, COMAU, FAST, Balocco test track)
Main subjects/Occupational skills covered	Vehicle design Product development Logistics Vehicle maintenance and customer care Vehicle handling and setup
2001	
Title of qualification awarded	“Pass with merit” grade in P.E.T. (University of Cambridge)
Main subject	English language
1999	
Title of qualification awarded	Diploma (“Alessandro Volta” Scientific Lyceum of Torino)
Main subjects	Maths Physics Italian and English literature Latin Natural science Chemistry History Geography

Translation Service

Mother tongue **Italian**

Working languages **English > Italian**

Offered services **Translation, Localization, Transcreation, Editing, Proofreading, Copywriting**

Main PC Workstation Intel Core i7 920 2.67 GHz, 6 GB RAM (MS Windows 10)
20 TB storage space with advanced backup system
Professional multifunction printer (printer, scanner, fax, photocopier)
CD/DVD reader / writer
Fast ADSL connection
Full antivirus protection
Active firewall protection
UPS (Uninterruptible Power Supply)

Other machines Intel Core 2 Duo T9550, 4 GB RAM (MS Windows 10)

CAT tools **SDL TRADOS 2007 Freelance** **SDL MultiTerm 2011**
SDL TRADOS Studio 2009 **SDL MultiTerm 2015**
SDL TRADOS Studio 2011 **SDLX 2007**
SDL TRADOS Studio 2015 **SDL TagEditor**
SDL Passolo 2009 **SDL WinAlign**
SDL MultiTerm 7.1 **Memsource**
SDL MultiTerm 2009 **Star Transit 3.0 Satellite PE**

Other Software MS Windows 10 Internet Explorer
MS Office 2007 Microsoft Edge
Nitro Reader (PDF Editor) Firefox
Adobe Reader Chrome
Xbench (QA software) and many others

Fields of expertise **Automation & Robotics** Journalism
Automotive / Cars & Trucks Management
Cinema, Film, TV **Manufacturing**
Computers: Hardware, Software, Networks Marketing / Market Research
Electronics **Mechanics / Mechanical Engineering**
Engineering: General; Industrial Sports
Games / Video Games / Gaming **Telecommunications / IT**

Rates Depending on source text complexity
For any further information, please visit: www.amtranslations.com

Artistic skills and competences Writing (novels, short stories).

Hobbies and sport Basketball, Soccer, Motor-racing, Movies, Music, Reading, Videogames.

Notes Professional accuracy and precision
Up to 3000 translated words per day
Total reliability